CHAPTER 13

INUGAMIHIME NO SHIMOBE

CREDITS

Translator: Shinigami.no.Tomodachi
Proofreader: Bunnyxoxo
Cleaner: Nara
Typesetter: Essence
Quality Checker: Mango25

WEBTOON RAWS CAN BE FOUND AT: WWW.NAVER.COM
FOR FIRST HAND UPDATES VISIT: WWW.BATOTO.COM

DOWNLOAD OUR PROJECTS AT:
BAPSCANS.BLOGSPOT.IT

TODAY IS [illegible] SUNNY [illegible]
-O- THE SERVANT.
スト!!
HM MM?
WHAT'S THIS? A PIC-TURE?
THE PRIN-CESS...? NAH, THE PICTURE IS WAY TOO OLD.
AND THEN THERE'S THIS... ANGRY LOOKING KID.

INUI-SAN?
INUI-SAMA~
BE-CAUSE YOU'VE LET YOUR [illegible] DOWN...
I WISH YOU A GOOD-NIGHT, FOREVER!

INUGAMIHIME NO SHIMOBE
犬神姫の徒
CHAPTER 13: [INUGAMIHIME AND HER SERVANT <PART 1>]
水沢充
AYA-CHAN! INUD-ZUKA!

I-ICHI-NO...
あっ
AYA-CHAN, YOUR CLOTHES ARE SO CUTE!
IT'S REALLY CUTE—
にぎゅっ
ぎゅっ
TAROU-MARU!!
THIS IS YOUR CHANCE TO MAKE FRIENDS WITHOUT SHYING AWAY.
ぽんっ
BUT,
WHY ARE YOU HIDING YOUR FACE EVEN THOUGH YOU'RE SO WELL DRES-SED?

I-IS THAT SO?
ICHINO INVITED ME AFTER ALL...
もじもじ
THEN, I SUP-POSE...

THIS IS MY FIRST TIME WEARING WESTERN STYLE CLOTHES ..
DO I LOOK WEIRD?
EH..
WELL ... I GUESS YOU LOOKS GOOD
REALLY? DO I REALLY LOOK GOOD IN THIS?
I GUESS "LOOK GOOD" ISN'T ENOUGH_.

Hahah
SORRY!
YOU GUYS ARE SO SLOW!
WHAT THE HELL ARE YOU GUYS STARING AT, YOU BASTARDS! DIDN'T Y'ALL SAY SHE LOOKS SCARY AND LAUGHED AT HER BEFORE?
ゴゴゴゴ
ひゅう
WOOOOOW!
ひゅうう
WHAT IS THIS? WHAT THE HELL IS THIS, TAROU-MARU?
OKO-NOMI-YAKI ...
"GRIL-LED CHIL-DREN"?!
HA-HA-HA
TSU-KUMO-SAN, YOU'RE SO FUNNY.
It's like watching a stand-up comedy

TL Note: Okonomiyaki is a type of food from Osaka. When used with a different kanji, its meaning turn's into "grilled children's bodies"... a morbid pun, basically.

Hey!
LET'S GO TO THAT MALL AND CHECK OUT THE YUKATAS!
HOW ABOUT WE ALL WEAR YUKATAS AND GO TO THE FESTIVAL NEXT?
GOOD IDEA!
THE FES-TIVAL ...
AYA-CHAN, YOU'RE COMING TO THE FESTIVAL AT SUWA SHRINE, RIGHT?
The shrine...
Y-YES.
YAY! IT'S A PRO-MISE, OKAY?

SAZEN DIDN'T WANT TO GIVE ME MY ALLOWANCE FOR THE MONTH AFTER SEEING MY REPORT CARD...
OH...
Well it is kind of sad.
Yukatas and stuff?
AREN'T YOU GONNA BUY ANY-THING, PRINCE-SS?
.. MY ALLO-WANCE.
LOOK AT THIS YUKATA, THE DESIGN IS SO CUTE!
HMM? WHICH ONE?
BUT, IT'S OKAY, BECAUSE I ALREADY HAVE DIFFERNT KINDS OF KIMONO.
INUD-ZUKA-SENPAI, SEE YOU!!
Y'ALL SHOULD WATCH IT NEXT TIME.
THEN, WE'LL SEE YOU AT SCHOOL!
AH, SO YOU GUYS HAVE A CURFEW.

TL Note: kimono refers to traditional Japanese dress. Yukata is a type of kimono worn during summer festivals

TSUKUMO-SAN IS A LOT MORE NORMAL THAN I THOUGHT.
Don't you think
AYA-CHAN IS A GOOD GIRL AFTER ALL.
I know, right?
AND I THOUGHT INUDZUKA WAS A DELINQUENT, BUT AFTER TALKING TO HIM, HE SEEMS LIKE A NICE GUY.
ALL OF THEM... ARE NICE PEOPLE.
TODAY WAS A VERY VERY...
HMM?
N-NOTHING.
OH, YEAH, PRINCESS, THIS IS FOR YOU
?

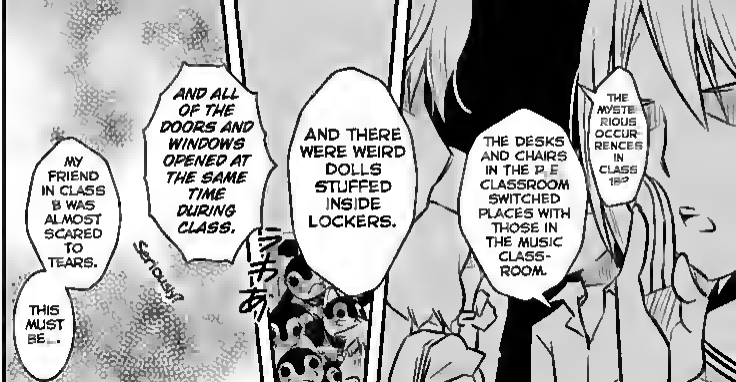
THE HAIR PIN FROM THAT STORE!
WELL, I JUST GOT MY PAY AND ALL...
THERE'S NO DEEPER MEANING BEHIND IT THOUGH.
I GUESS THERE'S NO OTHER WAY
I'LL HOLD ONTO IT FOR NOW
TODAY WAS A VERY
HUH? PRINCESS,
INUI-SAN WASN'T WITH YOU THIS TIME?
INUI-SAN'S NOT HERE?
HE WAS HERE LAST NIGHT.
You did a good job today.
MAYBE HE'S STILL PLAYING OUTSIDE, WHAT AN IRRESPONSIBLE DEITY.

JUST LIKE I'D HOPED IT TO BE.
INTERE-STING DAY,
Princess
WE'RE GONNA BE LATE!
HEY, ARE YOU ALRI-GHT?
AH.
IT'S RARE FOR THE PRINCESS, TO OVER-SLEEP, RATHER THAN ME.

INUI-SAN DIDN'T COME BACK...
WH-WHAT...

INUGA-MIHIME'S DIVINE POWERS WERE UNSTABLE WHEN SHE WAS YOUNG,
AND BECAUSE OF THAT, INUI-SAN HAD TO STAY BY HER SIDE TO STABI-LIZE IT.
JUST ONE NIGHT WITHOUT INUI-SAN, IT BECAME LIKE THIS.
IT'S FINE, SAZEN, LET ME GO
HEY, IT'S BEST TO NOT GO TO SCHOOL
I'LL GO.
I WANT TO BE AROUND ICHINO. . AND EVE-RYONE ELSE.

WAIT UNTIL YOU'RE BETTER FIR-
I DON'T WANT!
しゃ
ららら
...I'M SORRY
IT LOOKS LIKE I CAN'T...
CONTROL MY POWERS PROPERLY
HEY, DID YOU HEAR?


THE MYSTERIOUS OCCURRENCES IN CLASS 1B?
THE DESKS AND CHAIRS IN THE P.E CLASSROOM SWITCHED PLACES WITH THOSE IN THE MUSIC CLASSROOM.
AND THERE WERE WEIRD DOLLS STUFFED INSIDE LOCKERS.
AND ALL OF THE DOORS AND WINDOWS OPENED AT THE SAME TIME DURING CLASS.
Seriously!
MY FRIEND IN CLASS B WAS ALMOST SCARED TO TEARS.
THIS MUST BE...

BECAUSE OF INUGAMIHIME.
H-HELLO!
AH...
THE NEXT DAY, AND THE DAY AFTER THAT INUI-SAN STILL DID NOT COME BACK

THE NASTY RUMOURS ABOUT THE PRINCESS CONTINUED TO SPREAD
WHO DID THIS?! WHO PULLED THIS KIND OF PRANK?
MY CHILD GOT LOTS OF CUT WOUNDS ON HIS LEGS...
MINE TOO/ EVEN THOUGH THERE'S NOTHING AROUND ...
THIS IS REALLY CREEPY ...
IT DOESN'T SEEM LIKE SOME THING A HUMAN COULD DO.
THEN IT MUST BE THAT/ ON THE MOUNTAIN... THE TATARI GODDESS
WHY DO I HAVE TO TAKE LEAVE FROM SCHOOL?

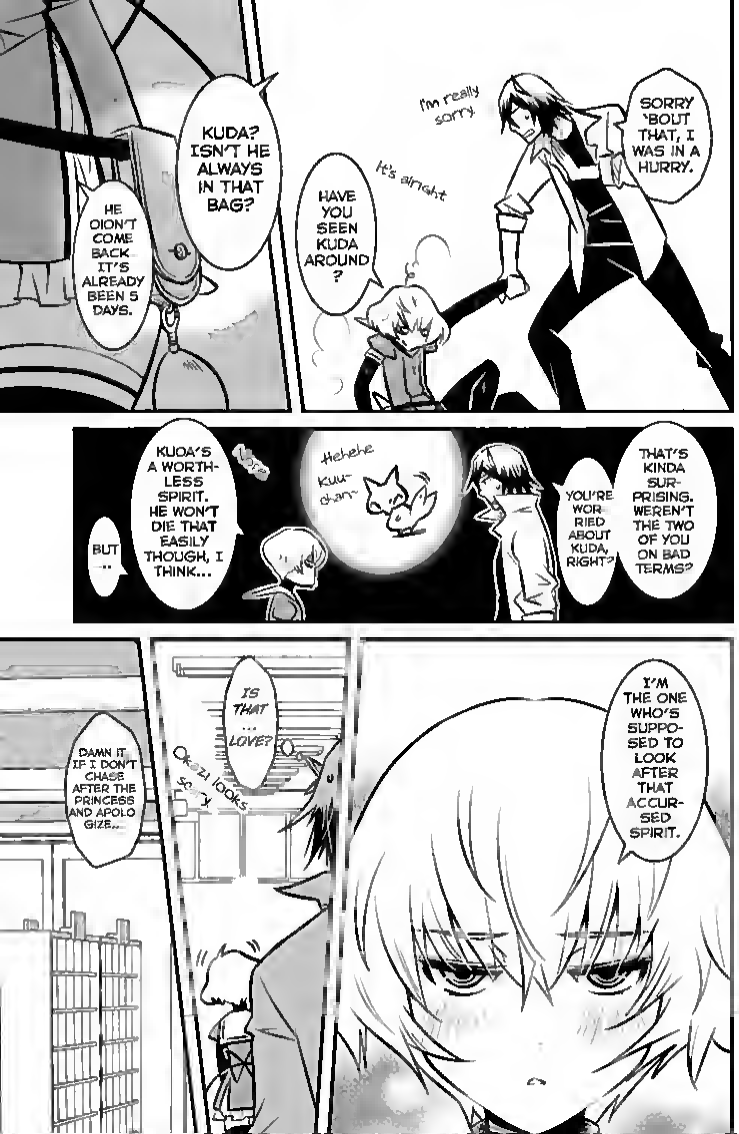
That might be the case, but
NOT EVERYONE UNDERSTANDS THAT. SO IT'S BETTER TO TAKE A LEAVE FOR A BIT!
ALSO, I'M ALREADY ABLE TO CONTROL MY POWERS A LITTLE.
THE HORRIBLE STUFF GOING ON IN SCHOOL AND IN THE NEIGHBOURHOOD WASN'T CAUSED BY ME
LIKE I SAID, IT'S ONLY UNTIL YOUR CONDITION GETS BETTER.
HUH ?
...
DON'T YOU TRUST ME TAROUMARU?
OF COURSE I DONT.
NO ...
OON'T YOU BELIEVE THAT I'M EVIL THAT'S JUST CAUSING TROUBLE FOR MANKIND?

OKAY. I'LL TAKE A REST.
……
キンコーン
BUT THE REALITY IS THAT PRINCESS ISN'T A NORMAL HUMAN.
IT'S CRUEL,
INUID-ZUKA!
ワイ
ワイ
AYA-CHAN IS ABSENT TODAY? IS SHE OKAY?
FUJI-EDA?
AH, YEAH, JUST A SMALL COLD.
YOU KNOW, THERE'S A LOT OF RUMOURS GOING AROUND BUT.
TELL AYA-CHAN THAT I'M ON HER SIDE.

...!
FUJIEDA IS A REALLY GOOD PERSON.
You're so slow!
Let's go to the cafeteria!
YOU FORGOT YOUR LUNCH BOX AT HOME. I'M HERE TO RBRING IT TO YOU.
LUNCH BOX?!
WHAT! PRINCESS!
LET'S TALK OUTSIDE.
WHY YOU...!

DIDN'T YOU PROMISE TO TAKE A REST?
I PLAN TO AFTER I HAND YOU THE LUNCH BOX.
IT'S NOT AS IF I AM DOING ANYTHING BAD BEHIND YOUR BACK.
That's
YOU KNOW, EVEN IF YOU DON'T MEAN ANYTHING BAD, YOU MIGHT UNCONSCIOUSLY DO SOMETHING OR WHATEVER...
LIKE THAT BIG HOLE YOU MADE IN THE FRONT DOOR LAST TIME.
ARE YOU DOUBTING ME, TAROUMARU?
NO, I'M NOT. I'M NOT...
BUT...
I DON'T KNOW AS WELL...
I MEAN, YOU HAVE A POWERS UNLIKE HUMANS, PRINCESS.
BECAUSE YOU'RE THE TATARI GODDESS.

TAROU-MARU, YOU DUMB JERK!
WHY DON'T YOU HAVE FAITH IN ME?
OH SHOOT, I'M SORRY!
PRIN-CESS!
OZA KI?


KUDA? ISN'T HE ALWAYS IN THAT BAG?
HE OIONT COME BACK IT'S ALREADY BEEN 5 DAYS.
HAVE YOU SEEN KUDA AROUND?
It's alright
I'm really sorry
SORRY 'BOUT THAT, I WAS IN A HURRY.
KUDA'S A WORTHLESS SPIRIT. HE WON'T DIE THAT EASILY THOUGH, I THINK...
BUT ...
Hehehe Kuu-chan
YOU'RE WORRIED ABOUT KUDA, RIGHT?
THAT'S KINDA SURPRISING. WEREN'T THE TWO OF YOU ON BAD TERMS?
DAMN IT. IF I DON'T CHASE AFTER THE PRINCESS AND APOLOGIZE...
IS THAT ... LOVE?
Okazu looks sorry
I'M THE ONE WHO'S SUPPOSED TO LOOK AFTER THAT ACCURSED SPIRIT.

DID SOMETHING HAPPEN IN THE STORAGE ROOM?
!?
IF SHE WERE RUNNING, THEN SHE'S PROBABLY STILL AROUND...
PRIN-CESS

NENE!!!
ARE YOU OKAY, NENE?!
IT'S ME, YOUR BRO-THER!
DID YOU DO THIS, PRIN-CESS?

SAY SOMETHING, PRINCESS!
IF SOMETHING HAPPENS TO NENE, THEN...
EVEN IF IT'S YOU, PRINCESS, I WON'T FORGIVE YOU.

▶ こちらのコミックスは お近くの書店または下記サイトよりお求めになれます。
amazon.co.jp
楽天ブックス

BAD SCANS IS RECRUITING:
JAPANESE,
CHINESE,
&
KOREAN
TRANSLATORS
EMAIL: BADSCANS@GMAIL.COM
SITE: WWW.BADSCANS.BLOGSPOT.IT